



Act 2,7

adr.	2	4	6	8	10	12	13	14	16	18	20	22	24	26	28
V	stupebant	autem	omnes	et	mirabantur	dicentes	-	nonne	omnes	ecce	isti	qui	loquuntur	Galilaei	sunt
5*	obstupescabant	autem	-	et	admirabantur <    >	dicentes	ad alterutrum	nonne	ecce	uniuersi	hi	sunt	qui	locuntur	galilaei
5^2	obstupescabant	autem	-	et	mirabantur <    >	dicentes	ad alterutrum	nonne	ecce	uniuersi	hi	sunt	qui	locuntur	galilaei
5 SCR	obstupescabant	autem	-	et	admirabantur	dicentes	ad alterutrum	nonne	ecce	uniuersi	hi	sunt	qui	locuntur	galilaei
6	stupebant	ať	ōs	&	mirabant'	dicentes	-	nonne	ecce	ōms	isti	q'	loquunt'	galilei	ś
32	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
50	stupebant	autem	omnes	et	mirabantur	dicentes	ad inuicem	nonne	ecce	omnes	hi	sunt	qui	loquuntur	galilaei
50 BEL	Stupebant	autem	omnes	et	mirabantur	dicentes	ad invicem	Nonne	ecce	omnes	hi	sunt	qui	loquuntur	Galilaei
50 TI	Stupebant	autem	omnes	et	mirabantur	dicentes	ad invicem	nonne	ecce	omnes	hi	sunt	qui	loquuntur	galilaei
51	stupebant	āū	-	&	mirabant'	ad inuicem	dicentes <    >	nonne	ecce	omś	hi	qui	locunt'	galilei	sunt
51 BEL	Stupebant	autem	-	et	mirabantur	ad inuicem	dicentes	Nonne	ecce	enim	hi	qui	locuntur	galilaei	sunt
52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
54*	stupebāt	aūt	ōms	et	mirabātur	ad inuicē	dicentes	nonne	ecce	hi	ōms	q'	locūtur	galilei	sť
54^2	stupeb āt	a ūt	o m s	et	mirab ā tur	dicentes	-	nonne	ecce	o m s	isti	q'	loc ū tur	galilei	s ĩ
54 BE*	Stupebant	autem	omnes	et	mirabantur	ad inuicem	dicentes	Nonne	ecce	hi	omnes	qui	locuntur	galilei	sunt
54 BE^2	Stupebant	autem	omnes	et	mirabantur	dicentes	-	Nonne	ecce	omnes	isti	qui	locuntur	galilei	sunt
55	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
55 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
55 BU	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
56	stupebant	-	omnes	et	mirabantur	ad inuicem	dicentes	nonne	omnes	-	hii	qui	loquunt^v^r	galilei	sunt
56 MO	Stupebant	-	omnes	et	mirabantur	ad inuicem	dicentes	Nonne	omnes	-	hii	qui	loquuntur	galilei	sunt
57	stupebant	autem	-	et	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	hii	omnes	qui	locuntur	gallilei	sunt
57 MO	Stupebant	autem	-	et	mirabantur	dicentes	-	Nonne	ecce	hii	omnes	qui	locuntur	gallilei	sunt
58	stupebāt	ať	ōms	et	mīabantur	dicentes	-	nōne	ecce	isti	ōms	qui	locuntur	galilei	sunt
59	stupebant	autem	omnes	et	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	omnes	isti	qui	loquuntur	galilaei	sunt
60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
61	stupebant	autem	ōms	et	mirabant'	dicentes	-	n̄ne	homines	-	isti	qui	loquntur	galilei	sunt
61 GW	Stupebant	autem	omne s	et	mirabantur	dicentes	-	non ne	homines	-	isti	qui	loquntur	galilei	sunt
62	stupebant	āū	ōms	&	mirabant'	d<p.a.>tes	-	nonne	ecce	ōms	isti	<p.a. ...> qunt	galilei	ś	
63	stupebant	autem	omnes	et	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	omnes	isti	qui	loquntur	galilaei	sunt
67	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
69	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
70	stupebāt	aūm	ōms	et	mirabantur	ad inuicē	dicentes	nonne	ōms	-	hii	qui	loquūtur	galilei	sunt
72	stupebāt	aūm	omś	et	mirabātur	ad inuicem	dicētes	nōne	omś	-	hii	qui	loquūtur	galilei	sūt



73	stupebant	au $\bar{m}$	om $\bar{s}$	et	mirabantur	ad inuicē	dicentes	nōne	ecce	sti<!>	om $\bar{s}$	qui	locuntur	galilei	sunt	
74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
159E	stupebant	au $\bar{t}$	om $\bar{s}$	et	mirabātur	dicentes	-	nōne	ecce	om $\bar{s}$	isti	q'	locuntur	galilei	sunt	
251	stupebant	autem	omnes	et	mirabantur	dicentes	-	nonne	omnes	ecce	isti	qui	loquuntur	gallilaei	sunt	
262	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
271	stupebant	aūm	-	et	mirabantur	ad inuicem	dicentes	nonne	om $\bar{s}$	-	hii	qui	loquuntur	galilei	sunt	
G	stupebant	autē	omnes	&	mirabantur	ad inuicem	dicentes	nonne	omnes	ecce	isti	qui	locuntur	galilaei	sunt	
A*	stupebant	autem	omnes	et	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	omnes	ecce	isti	qui	loquuntur	galilaei	sunt
A^2	<i>stupebant</i>	<i>autem</i>	<i>omnes</i>	<i>et</i>	<i>mirabantur</i>	<i>dicentes</i>	-	<i>nonne</i>	<i>omnes</i>	<i>ecce</i>	<i>isti</i>	<i>qui</i>	<i>loquuntur</i>	<i>galilaei</i>	<i>sunt</i>	
I	stupebant	autem	omnes	et	mirabantur	ad inuicem	dicentes	nonne	omnes	ecce	isti	qui	loq <sup>v</sup> untur <  >	galilei	sunt	
F	stupebant	autem	omnes	et	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	omnes	isti	qui	loquuntur	galilaei	sunt	
S	stupebant	aū	ōnes	&	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	ōnes	isti	qui	loquunt <sup>v</sup> r	galilei	sunt	
N	stupebant	aū $\bar{t}$	om $\bar{s}$	&	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	om $\bar{s}$	isti	qui	locuntur	galilei	sunt	
II^F	stupebant	aū	om $\bar{s}$	&	mirabantur	ad inuicē	dicentes	nonne	ecce	om $\bar{s}$	isti	q	loquunt	galilei	sunt	
ρ^W	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
ρ^W MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
ρ^P	stupebāt	<illeg.>em	o<illeg. ...>	miraban<illeg. ...>	dicentes	...>es	nonne	<illeg. ...>	ecce	om $\bar{s}$	isti	qui	loquuntur	galilaei	sunt	
ρ^V	stupebant	aū $\bar{t}$	om $\bar{s}$	&	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	om $\bar{s}$	isti	qui	locuntur	galilei	sunt	
ρ^A*	stupebant	au $\bar{t}$	omnes	et	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	omnes	isti	qui	loquuntur	galilēi	sunt	
ρ^A2	<i>stupebant</i>	<i>au<math>\bar{t}</math></i>	<i>omnes</i>	<i>et</i>	<i>mirabantur</i>	<i>dicentes</i>	-	<i>nonne</i>	<i>ecce</i>	<i>omnes</i>	<i>isti</i>	<i>qui</i>	<i>loquuntur</i>	<i>galilēi</i>	<i>sunt</i>	
ρ^S*	stupebebant	om $\bar{m}$	aū $\bar{t}$	&	mirabant'	ad inuicem	dicentes	nonne	ecce	omnes	isti	qui	locuntur	galilēi	sunt	
ρ^S2	<i>stupebebant</i>	<i>aū<math>\bar{t}</math></i>	<i>om<math>\bar{m}</math></i>	<i>&amp;</i>	<i>mirabant'</i>	<i>ad inuicem</i>	<i>dicentes</i>	<i>nonne</i>	<i>ecce</i>	<i>omnes</i>	<i>isti</i>	<i>qui</i>	<i>locuntur</i>	<i>galilēi</i>	<i>sunt</i>	
ρ^D	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Γ^A	stupebant	-	om $\bar{s}$	et	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	omnes	isti	qui	locuntur	galilēi	sunt	
Γ^M	stupebant	aū $\bar{t}$	om $\bar{s}$	et	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	om $\bar{s}$	isti	qui	locunt'	galilei	sunt	
μ^B	stupebant	autem	omnes	et	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	omnes	isti	qui	loquuntur	galilei	sunt	
μ^A	stupebant	aū	om $\bar{s}$	et	mirabant	dicentes	-	nonne	ecce	om $\bar{s}$	isti	qui	locuntur	galilei	sunt	
O	stupebant	autem	omnes	et	mirabantur	dicentes	-	nonne	omnes	ecce	isti	qui	loquuntur	galilei	sunt	
Z^M*	stupebant	autem	omnes	&	mirabant	<ras.>	dicentes	nonne	<ras.>	omnes	isti	qui	loquuntur	galilaei	sunt	
Z^M2	<i>stupebant</i>	<i>autem</i>	<i>omnes</i>	<i>&amp;</i>	<i>mirabant</i>	<i>dicentes</i>	-	<i>nonne</i>	<i>omnes</i>	<i>ecce</i>	<i>isti</i>	<i>qui</i>	<i>loquuntur</i>	<i>galilaei</i>	<i>sunt</i>	
Z^W	<illeg.>bant	autē	omnes	&	mi<illeg. ...>	...>	...>	...>	...>	...>	...>	qui	loquuntur	gallilei	sunt	
Z^C	stupebant	autē	om $\bar{s}$	&	mirabant'	dicentes	-	nonne	ecce	om $\bar{s}$	isti	qui	locunt'	galilei	sunt	
Z^P*	stupebant	<ras. ...>	<ras. ...>	&	mirabantur	dicentes	<ras. 2 lin.>	nonne	ecce	om $\bar{s}$	isti	qui	loquuntur	galilēi	sunt	
Z^P2	<i>stupebant</i>	<i>autē</i>	<i>omnes</i>	<i>&amp;</i>	<i>mirabantur</i>	<i>dicentes</i>	-	<i>nonne</i>	<i>ecce</i>	<i>om<math>\bar{s}</math></i>	<i>isti</i>	<i>qui</i>	<i>loquuntur</i>	<i>galilēi</i>	<i>sunt</i>	
Q*	stupebant	autem	omnes	&	mirabantur	dicentes	-	nonne	omnes	ecce	isti	qui	loquuntur	galilei	sunt	
Q^2	<i>stupebant</i>	<i>autem</i>	<i>omnes</i>	<i>&amp;</i>	<i>mirabantur</i>	<i>dicentes</i>	-	<i>nonne</i>	<i>ecce</i>	<i>omnes</i>	<i>isti</i>	<i>qui</i>	<i>loquuntur</i>	<i>galilei</i>	<i>sunt</i>	
M	stupebant	aū $\bar{t}$	om $\bar{s}$	&	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	om $\bar{s}$	isti	qui	locuntur	galilēi	sunt	



Θ^A	stupebant	autem	omnes	&	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	omnes	isti	qui	loquuntur	galilei	sunt
Θ^M	stupebant	autem	omnes	&	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	omnes	isti	qui	loquuntur	galilaei	sunt
θ^V	stupebant	aūt	ōms	et	mirabant'	dicentes	-	nonne	ecce	ōms	isti	q	locunt'	galilei	s̄
θ^B	stupebant	aū	ōms	&	mirabant'	dicentes	-	nonne	ecce	ōms	isti	qui	locunt'	galilei	s̄
Φ^E	stupebant	autem	omnes	&	mirabantur	dicentes <    >	-	nonne	ecce	omnes	isti	qui	loquuntur	galilaei	sunt
Φ^T	stupebant	autem	omnes	&	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	omnes	isti	qui	loquuntur	galilaei	sunt
Φ^M	stupebant	autem	omnes	et	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	omnes	isti	qui	loquuntur	galilaei	sunt
Φ^Z	stupebant	autem	omnes	et	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	omnes	isti	qui	loquuntur	galilei	s̄
Φ^G	stupebant	auf	omnes	et	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	ōms	isti	qui	loquuntur	galilaei	sunt
Φ^R	stupebant	auf	omnes	et	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	omnes	isti	qui	loquuntur	galilei	sunt
Φ^B	stupebant	autem	omnes	et	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	omnes	isti	qui	locuntur	galilaei	sunt
Φ^V	stupebant	autem	om̄s	et	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	omnes	isti	qui	locuntur	galilaei	sunt
Ψ^L	stupebant	autem	ōms	et	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	ōms	isti	qui	locunt	galilei	sunt
σ^W	stupebant	aū	ōm	&	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	ōm	isti	qui	loquuntur	galilei	sunt
σ^R	stupebant	autem	omnes	&	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	omnes	isti	qui	loquuntur	galilei	sunt
σ^H*	stupebant	autem	omnes	&	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	omnes	isti	qui	loquntur	galilei	sunt
σ^H2	<i>stupebant</i>	<i>autem</i>	<i>omnes</i>	<i>&amp;</i>	<i>mirabantur</i>	<i>dicentes</i>	-	<i>nonne</i>	<i>ecce</i>	<i>omnes</i>	<i>isti</i>	<i>qui</i>	<i>loqvuntur</i>	<i>galilei</i>	<i>sunt</i>
σ^U	stupebant	autem	ōms	&	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	omnes	isti	qui	loquunt	galilei	sunt
λ^M*	stupebant	-	omnes	&	mirabant'	dicentes	-	nonne	omnes	ecce	isti	qui	loquuntur	galilei	sunt
λ^M2	<i>stupebant</i>	auf	<i>omnes</i>	<i>&amp;</i>	<i>mirabant'</i>	ad inuicē	<i>dicentes</i>	<i>nonne</i>	ecce	omnes	<i>isti</i>	<i>qui</i>	<i>loquuntur</i>	<i>galilei</i>	<i>sunt</i>
λ^P	stupebant	aūt	ōms	&	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	ōms	isti	qui	locuntur	galilei	sunt
Λ^L	stupebant	-	ōms	&	mirabantur	dicentes	-	nonne	ōms	ecce	isti	qui	locuntur	galilei	sunt
Λ^H	stupebant	autem	omnes	et	mirabant'	dicentes	-	nonne	ōms	ecce	isti	qui	loquunt'	galilei	sunt
C	stupebant	autem	homnes	&	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	homnes	isti	qui	locūtur	galei<!>	sunt
Σ^T	stupebant	aūm	ōms	et	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	ōms	isti	qui	loquūtur	galilei	sunt
Σ^C	stupebant	aūm	ōms	et	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	ōms	isti	qui	loquūt^v^r	galilei	sunt
Σ^O	stupebant	autē	ōms	&	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	ōms	isti	qui	locuntur	galilei	sunt
Δ^L*	stupebāt	<ras.>	ōms	et	mirabantur	dicētes	-	nonne	ecce	isti	ōms	qui	locuntur	galilei	sunt
Δ^L2	<i>stupeb ā t</i>	autem	<i>o m s</i>	<i>et</i>	<i>mirabantur</i>	<i>dic ē tes</i>	-	<i>nonne</i>	<i>ecce</i>	<i>isti</i>	<i>o m s</i>	<i>qui</i>	<i>locuntur</i>	<i>galilei</i>	<i>sunt</i>
Δ^M*	stupebant	aūm	ōms	et	mirabantur	dicentes	-	nonne	ecce	isti	homines	qui	locuntur	galilei	sunt
Δ^M2	<i>stupebant</i>	<i>a ū m</i>	<i>o m s</i>	<i>et</i>	<i>mirabantur</i>	<i>dicentes</i>	-	<i>nonne</i>	<i>ecce</i>	<i>isti</i>	hmnes<!>	<i>qui</i>	<i>locuntur</i>	<i>galilei</i>	<i>sunt</i>
Δ^B*	stupebant	aūm	ōms	et	mirabantur	dicentes	-	nonne	ōms	-	histi	qui	loquuntur	galilei	sunt
Δ^B2	<i>stupebant</i>	<i>a ū m</i>	<i>o m s</i>	<i>et</i>	<i>mirabantur</i>	<i>dicentes</i>	-	<i>nonne</i>	<i>o m s</i>	-	isti	<i>qui</i>	<i>locūtur</i>	<i>galilei</i>	<i>sunt</i>
X	stupebant	aūm	ōms	et	mirabantur	dicentes	-	nonne	ōms	-	isti	qui	locunt^u^r	galilei	sūt
κ^V	stupebāt	aūt	ōms	&	mirabant'	dicentes	-	nonne	ecce	ōms	isti	q'	locunt'	galilei	sunt
Ω^W	stupebant	autem	omnes	et	mirabantur	dicentes	ad inuicem	nonne	ecce	omnes	isti	qui	loquuntur	galilei	sunt